



하와이 주

교육부(Department of Education)

학생 권리 보호 개정법 (PPRA)에 따른 권리 통지

PPRA는 설문조사 실시, 마케팅 용도로의 정보 수집 및 사용, 그리고 특정 신체 검사와 관련하여 초등 및 중등 학교 학생들의 부모에게 특정 권리를 제공합니다. 이에는 다음의 권리들이 포함되며, 이에 국한되지 않습니다:

- 미국 교육부 (ED)가 프로그램 운영비를 전액 또는 부분적으로 지급하는 경우, 학생들이 다음의 보호 대상 분야 ("보호 대상 정보 설문조사") 중 하나 이상에 관한 설문조사에 응하도록 요구하기 전, 이에 동의할 권리
 1. 학생 또는 학부모의 정당 가입 또는 정치적 신념;
 2. 학생 또는 가족의 정신적 또는 심리적 문제;
 3. 성적 행위 또는 태도;
 4. 불법, 반사회적, 자기 부죄 또는 품위를 손상시키는 행동;
 5. 응답자와 긴밀한 가족 관계를 유지하는 타인에 대한 비판적 평가;
 6. 변호사, 의사 또는 성직자와 같은 법적으로 인정된 특권 관계;
 7. 학생 또는 학부모의 종교, 소속 또는 신념; 또는
 8. 프로그램 자격요건을 결정하기 위해 법률에서 요구하는 소득 이외의 기타 소득.
- 통지를 수령하고 학생이 다음을 거부할 기회를 제공받을 권리
 1. 운영비 지급에 관계없이, 일체의 다른 보호 대상 정보 설문조사;
 2. 출석의 조건으로 요구되고, 학교 또는 그 대리인이 실시하며, 학생의 즉각적인 건강과 안전을 보호하기 위해 필요하지 않은 일체의 비응급, 침습적 신체검사 또는 선별검사. 단 청각, 시력, 척추 측만 선별검사, 또는 하와이 주법에서 허락하거나 요구하는 일체의 신체검사 또는 선별검사 제외; 그리고
 3. 마케팅을 위해 또는 타인에 정보를 판매 또는 달리 배포하기 위한 목적으로 학생들로부터 개인 정보 수집, 공개 또는 이의 사용과 관련된 활동. (이는 학생 또는 교육 기관을 위하거나 대상으로 교육 관련 상품 또는 서비스를 개발, 평가 또는 제공하기 위한 특정 목적을 위해 학생으로부터 수집한 개인 정보의 수집, 공개 또는 사용에 해당되지 않습니다.)
- 요청 시, 실시 또는 사용 전 다음을 조사할 권리
 1. 제 3자에 의해 작성된 학생의 보호 대상 정보 설문조사;
 2. 상기 언급한 마케팅, 판매 또는 그 밖의 배포 목적으로 학생들로부터 개인 정보를 수집하는 데 사용하는 도구; 그리고
 3. 교육 과정의 일부로 사용하는 교육용 자료.

이러한 권리는 학부모로부터 18세인 학생 또는 하와이 주법에 따라 부권에서 독립된 미성년자 학생에 이전됩니다.

하와이 주 교육부 (HIDOE)는 이와 같은 권리와 관련하여 부모와의 상담을 통해 정책을 개발하고 채택하였으며, 보호 대상 정보 설문 조사의 실행 및 마케팅, 판매 또는 그 밖의 배포 목적에 따른 개인 정보 수집, 공개 또는 사용 시 학생의 프라이버시 보호를 위한 조치를 취하고 있습니다. HIDOE는 매 학기 시작 시, 그리고 변동 사항이 있을 경우 최소 매년 해당 정책에 대해 부모에게 직접 통지할 것입니다. 또한 HIDOE는 아래 언급한 특정 활동 또는 설문 조사에 참여할 예정인 학생의 부모에게 우편 또는 이메일을 통해 직접 통지할 것이며, 학부모가 자녀의 특정 활동 또는 설문 조사 참여를 거부할 기회를 제공할 것입니다. HIDOE가 학기 초에 활동 또는 설문조사를 실시할 구체적인 또는 대략적인 날짜를 알게 되는 경우, 학기 초에 이를 학부모에 통지할 것입니다. 학기가 시작된 후 일정이 잡힌 설문조사와 활동의 경우, 아래 명시된 계획된 활동 및 설문조사에 관한 합리적인 통지를 학부모들에 제공하고, 자녀들의 해당 활동 및 설문 조사에 대한 참여를 거부할 기회를 제공할 것입니다. 이와 함께 학부모에게 기타 해당 설문조사를 검토할 수 있는 기회 역시 제공될 것입니다. 다음은 이 직접 통지 요구사항에 포함된 해당 활동 및 설문 조사의 목록입니다:

- 마케팅, 판매 또는 그 밖의 배포용으로 개인 정보의 수집, 공개 또는 사용;
- 미국 교육부에 의해 전체 또는 일부 지원되지 않은 보호 대상 정보 설문 조사의 실행; 그리고
- 상기 기술한 바와 같은 일체의 비응급, 침습적 신체검사 또는 선별검사.

“학생 권리 보호 개정법 (PPRA)에 따른 권리 통지”는 HIDOE의 학생 프라이버시 관련 웹 페이지 (bit.ly/FERPAHI)를 통해 확인할 수 있으며, 자신의 권리를 침해 당했다고 믿는 학부모들은 다음에 불만을 제기할 수 있습니다.

학생 프라이버시 정책 사무소 (Student Privacy Policy Office)
미국 교육부(U.S. Department of Education)
400 Maryland Avenue, SW
Washington, D.C. 20202